

Revue

# C3 HEBDO

**N ap batay**  
**N ap travay**  
**Pou bon bagay**  
**Pou Ayiti**





**Louis-Philippe Dalembert** est un écrivain qui vit en France depuis plus de trente ans. Dans son pays d'accueil, il a publié avec succès un fort grand nombre de livres, dont certains ont été primés ou nommés pour les plus prestigieuses récompenses. Cette année Louis-Philippe Dalembert est l'invité d'honneur de **Livres en folie**, excellente occasion pour les lecteurs haïtiens de mieux le connaître et de découvrir son œuvre composée surtout de poèmes, de nouvelles et de romans parmi eux **C3 Hebdo** vous recommande « Avant que les ombres s'effacent ».

Nous voulons également attirer votre attention sur la sortie de « Alarive/À l'arrivée Nayou », un livre pour enfants écrit par Marc Exavier, un écrivain, poète qui a construit son œuvre dans le terreau haïtien. Le lancement de ce livre a eu lieu, le samedi 2 avril 2022 à l'occasion de la journée Internationale du livre pour enfants **C3 Hebdo** vous souhaite bonne lecture, en compagnie de vos enfants.



## « Avant que les ombres s'effacent », de Louis-Philippe Dalembert : « pour les réfugiés d'hier et d'aujourd'hui »

Publié pour la première fois en 2017, *Avant que les ombres s'effacent*, de l'écrivain haïtien Louis-Philippe Dalembert, est le récit des errances, au gré des basculements de l'Histoire, d'une famille juive polonaise – puisqu'une famille, même errante et vagabonde, doit avoir des racines forcément.

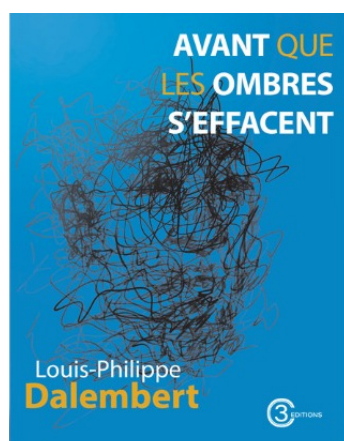
En tout cas, tout ce dont se souvient Dr Ruben Schwarzberg, le protagoniste du récit, c'est que tout, du moins ce qui rapporte à ses années sur terre, a commencé en 1913, à Łódź, une ville industrielle de Pologne où il prit naissance, et que, avant qu'il ne devienne le docteur Schwarzberg connu et respecté de Tout-Port-au-Prince, il a connu, comme ses ancêtres sémites du Saint Livre, différents exils.

Aussi, cette nuit de janvier 2010, quelques jours après le séisme qui avait dévasté la zone métropolitaine d'Haïti, écrasant des vies sous des mètres cubes de bétons armés, le vieillard prit-il le temps de raconter à sa petite-cousine Déborah, accourue d'Israël porter son aide comme médecin aux corps et aux âmes blessés de l'île, son histoire – ou plutôt leur histoire : le départ précipité de Łódź pour Berlin ; son enfance dans la capitale allemande ; ses années étudiantes à l'école de médecine de Berlin ; son premier amour berlinois et la fameuse Nuit de cristal du 9 au 10 novembre 1938, une succession de pogroms antisémites qui pousseraient

les populations juives de l'Allemagne du Führer à l'émigration, dont sa famille, qui serait dispersée de part et d'autre de l'Atlantique.

Comment le docteur Schwarzberg, lui, se retrouvera-t-il en Haïti, « premier pays de l'Histoire contemporaine à avoir aboli les armes à la main l'esclavage sur son sol » ? C'est à la faveur du vote par l'État haïtien, en 1939, d'un décret-loi autorisant ses consulats à délivrer passeports et sauf-conduits à tous les Juifs qui en formuleraient la demande.

Le docteur Schwarzberg obtiendra son passeport haïtien après avoir vécu un internement à Buchenwald, célèbre camp de concentration nazi, un



débarquement avorté à Cuba, sur le bateau Saint Louis, dont les passagers seront refoulés en Europe, en France dans le cas du docteur, où il sera accueilli par la communauté de poètes et intellectuels haïtiens, dont Ida Faubert (à qui un certain Johny l'Américain rencontré au camp l'a référé), Roussan Camille et Léon Laleau, respectivement premier secrétaire de la légation d'Haïti et ministre plénipotentiaire de la République d'Haïti à Paris.

C'est pour faire un zoom sur cette page de notre histoire ; c'est pour rendre hommage « aux centaines de familles juives qui ont trouvé refuge en Haïti avant et pendant la Seconde Guerre mondiale », c'est pour les « réfugiés d'hier et d'aujourd'hui », comme il le ferait par ailleurs dans *Mur méditerranée*, que Louis-Philippe Dalember a écrit ce récit, dans une prose belle, fluide, fulgurante, à la hauteur de la noblesse de sa démarche.

Né à Port-au-Prince en 1962, Louis-Philippe Dalember écrit en français et en créole. Poète, essayiste, nouvelliste, romancier, il est un ancien pensionnaire de la Villa Médicis à Rome, écrivain en résidence à Berlin et Jérusalem, professeur invité dans les universités étatsuniennes, suisses et allemandes. *Avant que les ombres s'effacent* a été nommé lauréat du prix Orange du livre, du prix France Bleu/Page des libraires, finaliste du prix Médicis, du Grand prix de l'Académie française, du prix Françoise Sagan et du prix Ouest-France/Étonnants voyageurs.

Réédité par C3 Éditions en 2022 pour Haïti, *Avant que les ombres s'effacent* est disponible au prix de 1000 gourdes.

Samuel Mésène

# Inscrivez-vous ou abonnez-vous

## Les étapes

**1** Lisez en toute liberté depuis notre application. **CONNEXION** / **CRÉER UN COMPTE** / Se connecter plus tard

**2** Bienvenue connectez-vous avec votre e-mail et votre mot de passe. E-mail, Mot de passe, Mémoriser, Mot de passe oublié? **S'IDENTIFIER** / Vous n'avez pas encore de compte? **S'inscrire**

**3** Bienvenue Inscrivez-vous avec votre e-mail et votre mot de passe. Nom, Prénom, E-mail, Mot de passe, Confirmez mot de passe. **S'INSCRIRE**

**4** Recherchez un livre. Nouveautés: Neuf références pour renforcer la dictature en Haïti, à l'arrivée de Duvalier. Annonces: Merci. Les premiers bénévoles de la grande fête d'inauguration des livres de Jacques Stephen Alexis au système des Citoyens pour pour avril 2022 au Centre culturel d'Haïti.

**5** Premium Plan. Abonnez-vous pour avoir accès à tous nos livres. 1 Mois 500 HTG/Mois. Meilleur Choix 416.66 HTG/Mois. 1 An Facturé annuellement à 5000 HTG. Offre intéressante! 450 HTG/Mois. 6 Mois Facturé mensuellement à 2700 HTG. Abonnement Payez. Avez-vous un coupon? Abonnez-vous avec votre code.

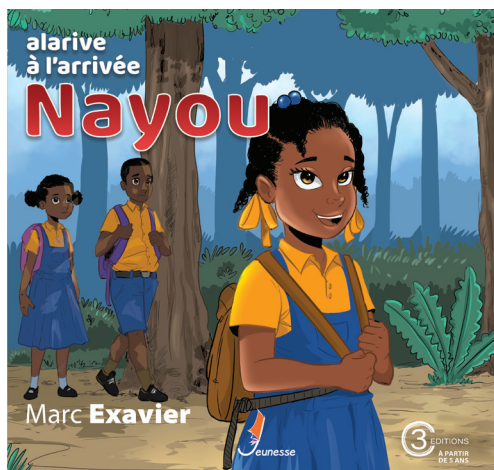
**6** Paiement mon cash. Secure Payment. C3Éditions SA. Total: 500 HTG. 500 34224471. **Pay**



## Marc Exavier, Gary Victor et « Nayou » célèbrent la journée internationale du livre pour enfants

La journée internationale du livre pour enfants est célébrée tous les 2 avril en mémoire de la naissance du conteur danois Hans Christian Andersen auteur de nombreux récits pour enfants. Cette journée a été commémorée le même jour à la Salle de conférence Michel Soukar à Delmas 31 par deux écrivains de marque : Marc Exavier et Gary Victor. À cette occasion, Marc Exavier était en signature. Il a signé son dernier texte dédié aux enfants: « Alarive/À l'arrivée Nayou » paru chez C3 Éditions.

Pour Marc Exavier, la journée internationale du livre pour enfants est placée sous le signe du bonheur ; celui de partager l'amour des livres aux enfants. Il en a profité de rendre un vibrant hommage à l'auteur danois Hans Christian Andersen, auteur d'une œuvre abondante et variée qui compte près de deux cents contes a-t-il dit. Ces Textes selon lui sont lus par les enfants du monde entier. La lecture moderne de ses œuvres a montré que, sous le couvert du merveilleux, du style enfantin et des contes à morale, beaucoup de contes de cet illustre écrivain sont d'inspiration autobiographique.



Marc Exavier déplore par ailleurs le fait que beaucoup d'enfants haïtiens sont privés de livres. Dans nombre d'institutions classiques et dans beaucoup d'universités le livre est absent alors que selon lui à tous les stades de la vie le livre est vraiment important. Il accompagne l'humain dans sa quête de s'éveiller et de s'instruire. Pour lui, il est plus qu'urgent de mettre à la disposition des enfants, des livres. C'est la voie la plus sûre pour leur permettre de comprendre le monde et un jour le transformer a t-il fait remarquer. Ce n'est pas Gary Victor l'heureux auteur de « Djamina : La corruption expliquée aux enfants », qui dira le contraire. Ce dernier a partagé aux enfants

présents dans la salle sa passion pour le livre et son goût pour la lecture. Quand vous lisez, a expliqué M Victor, votre esprit se développe et vous comprendrez mieux le monde. Quand des enfants ont accès aux livres c'est le plus grand univers qu'ils puissent découvrir.

Le livre *Nayou* et d'autres textes pour enfants étaient en signature ce jour-là. *Nayou* est un personnage de papier créé par Marc Exavier. Cette héroïne a la passion du livre depuis son enfance. Elle est amoureuse des paysages et des personnages retrouvés dans les récits. Au sein de sa famille, le livre est le plus grand bien. Elle écoute et met en pratique les paroles de son père qui pense que la connaissance doit lui servir de boussole. *Nayou* adore Djamina, une fille qui sait déjouer les plans de Lagrandyab, personnage fictif créé par Gary Victor et Tezen un poisson amoureux d'une adolescente haïtienne.

Au cours de cette journée dédiée aux livres pour enfants, des enfants participant à cette activité ont respiré à pleins poumons le parfum des pages des livres. Micheline Alexis et Lournna Jeune ont fait savoir à C3 Hebdo leur bonheur de participer à un tel événement. Je suis contente d'être là a dit Lournna Jeune, j'aime beaucoup les livres et je vais continuer à lire.

**Shultz Laurent**



# Les amis du **Centre culturel l'Amaranthe**

## Vladimir Dubonbois : sur les traces de Jacques Stephen Alexis ?



« La lecture est pour l'âme ce que l'eau est pour la plante », tels sont les premiers mots de Vladimir Dubonbois, élève de NS 4 au lycée Fabre Nicolas Geffrard, quand on lui a posé la question de savoir pourquoi vient-il si souvent à la bibliothèque Dany Laferrière du Centre culturel l'Amaranthe.

Le jeune homme de 19 ans, vous l'avez donc compris, y vient pour se nourrir l'âme et l'esprit. Mais aussi se divertir. Car il n'a que deux passions : les livres et le football. Lesquelles lui permettent de se développer et grandir. Ce qui n'aurait pas été possible, vous l'aurez deviné aussi, sans un habitat qui y soit propice.

L'habitat dont il s'agit ici c'est l'établissement culturel sis au 90, rue Louverture, Gonaïves. Fondé en août 2018 par Fred Brutus, il comporte une salle de conférence capable d'accueillir 200 personnes assises ainsi qu'une bibliothèque divisée en trois sections, dont une pour enfants, contenant plus de 3000 titres abordant des thématiques variées allant

de l'économie à la politique, de l'écologie à la santé, de l'histoire à la philosophie, et des genres littéraires multiples tels le roman, la nouvelle, la poésie, le théâtre, l'essai, etc.

C'est l'univers vivant dans lequel Vladimir Dubonbois se plaît. Biocénose parfaite pour ce jeune homme qui rêve de faire médecine après le secondaire. À l'instar de Jacques Stephen Alexis.

La comparaison n'est pas anodine. En effet, Dubonbois rêve de devenir écrivain comme le natif des Gonaïves dont l'année 2022 ramène le centenaire de la naissance, en plus de vouloir faire un jour le serment d'Hippocrate comme cela a été un jour le cas pour le théoricien du « réalisme merveilleux haïtien ».

En tout cas, « un bon écrivain est d'abord un grand lecteur ». C'est ce que lui aurait conseillé Dany Laferrière, dont la bibliothèque que Vladimir Dubonbois fréquente porte le nom. Peut-être ajouterait-il que le jeune homme connaît le meilleur endroit, en l'occurrence l'Amaranthe dont il est un grand ami, qui puisse l'accompagner à la réalisation de ses rêves.

**Samuel Mésène**





# À méditer

## 24 classiques à lire au moins une fois dans sa vie

- 1) Orgueil et préjugés de Austen
- 2) Madame Bovary de Gustave Flaubert
- 3) Lolita de Vladimir Nabokov
- 4) Vingt-quatre heures de la vie d'une femme de Stefan Zweig
- 5) Bonjour Tristesse de Françoise Sagan
- 6) À la recherche du temps perdu de Marcel Proust
- 7) Gatsby le magnifique de F. Scott Fitzgerald
- 8) Ne tirez pas sur l'oiseau moqueur de Harper Lee
- 9) La conjuration des imbéciles de John Kennedy Toole
- 10) Cent ans de solitude de Gabriel Garcia Marquez
- 11) L'Écume des jours de Boris Vian
- 12) Mange, prie, aime d'Elizabeth Gilbert
- 13) La métamorphose de Kafka
- 14) Le viel et la mer d'Ernest Hemingway
- 15) 1984 de George Orwell
- 16) Sa Majesté des Mouches de William Golding
- 17) La vie devant soi de Romain Gary
- 18) Sur la route de Jack Kerouac
- 19) Fragments d'un discours amoureux de Roland Barthes
- 20) L'Étranger d'Albert Camus
- 21) À l'école des sorciers de Harry Potter
- 22) Si c'est un homme de Primo Levi
- 23) L'Alchimiste de Paulo Coelho
- 24) La case de l'oncle Tom de Harriet Beecher-Stowe

Source : bibamagazine.fr



3 EDITIONS  
11 ans  
Mars 2011

N ap batay  
N ap travay  
Pou bon bagay  
Pou Ayiti

# DISPONIBLE



Dans le prologue de cette saga conduisant son protagoniste de la Pologne à Port-au-Prince, l'auteur rappelle le vote par l'État haïtien, en 1939, d'un décret-loi autorisant ses consulats à délivrer passeports et sauf-conduits à tous les Juifs européens qui en formuleraient la demande.

Avec cette fascinante évocation d'une destinée tragique dont le cours fut heureusement infléchi, Louis-Philippe Dalembert rend un hommage tendre et plein d'humour à sa terre natale, où nombre de victimes de l'histoire trouvèrent une seconde patrie.

*Avant que les ombres s'effacent* a été notamment lauréat du Prix Orange du livre, du Prix France Bleu/Page des libraires, finaliste du Prix Médicis, du Grand Prix de l'Académie française, du Prix Française Sagan et du Prix Ouest France/Etonnants Voyageurs.

Prix : 1000 gdes

c3editionshaiti  
C3 Editions



2 adresses  
31, Delmas 31 / 90, rue Louverture, Gonaïves  
c3editions.haiti@c3editions.com / www.c3editions.com  
(+509) 3422-4471 / 4026-7562 / +1 305 846 8213

3 EDITIONS  
11 ans  
Mars 2011

# Arrêtez

de confier  
votre destin  
à ceux qui ont  
détruit ce pays

2 adresses  
31, Delmas 31 / 90, rue Louverture, Gonaïves  
c3editions.haiti@c3editions.com / www.c3editions.com  
(+509) 3422-4471 / 4026-7562 / +1 305 846 8213

## GARY VICTOR PUBLIE À C3 ÉDITIONS

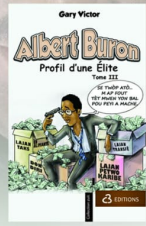
3 EDITIONS  
11 ans  
Mai 2011



PRIX : 600 GDES



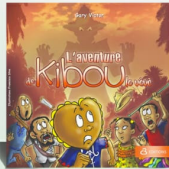
PRIX : 800 GDES



PRIX : 350 GDES



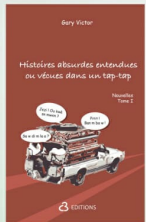
PRIX : 300 GDES



(À PARTIR DE 7 ANS)  
PRIX : 400 GDES



(À PARTIR DE 9 ANS)  
PRIX : 600 GDES



PRIX : 300 GDES



PRIX : 300 GDES

c3editionshaiti  
C3 Editions

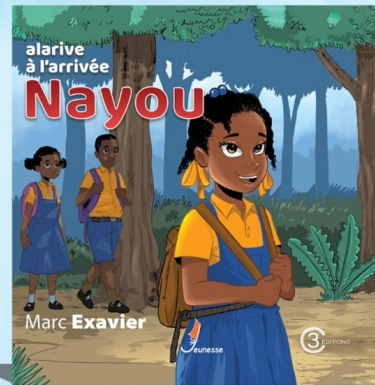


2 adresses  
31, Delmas 31 / 90, rue Louverture, Gonaïves  
c3editions.haiti@c3editions.com / www.c3editions.com  
(+509) 3422-4471 / 4026-7562 / +1 305 846 8213

3 EDITIONS  
11 ans  
Mai 2011

N ap batay  
N ap travay  
Pou bon bagay  
Pou Ayiti

# DISPONIBLE



PRIX : 600 GOURDES

Wele ! Wele !  
Nayou rive !

Nayou se yon tifi ki gen anpil lespri.  
Li renmen aprann e li renmen ri.  
Li renmen lavi ; Li renmen zanmi.

Coucou ! Coucou !  
Voici Nayou !

Nayou est une fille éveillée et curieuse,  
Une écolière riieuse, mais studieuse.  
C'est une amie très chaleureuse.

Koleksyon Pipirit : liv pou ti manmay  
Ayiti

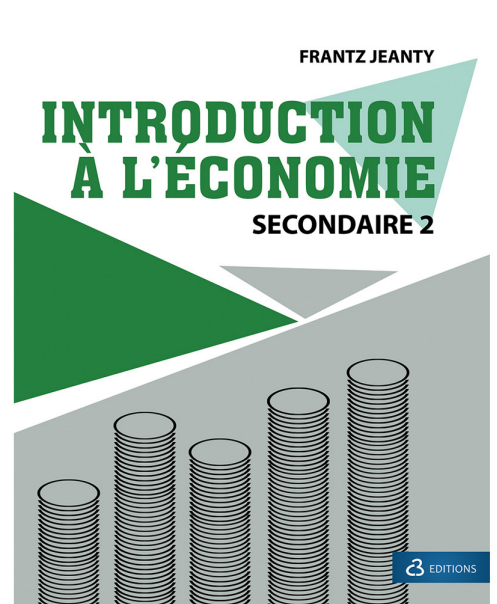
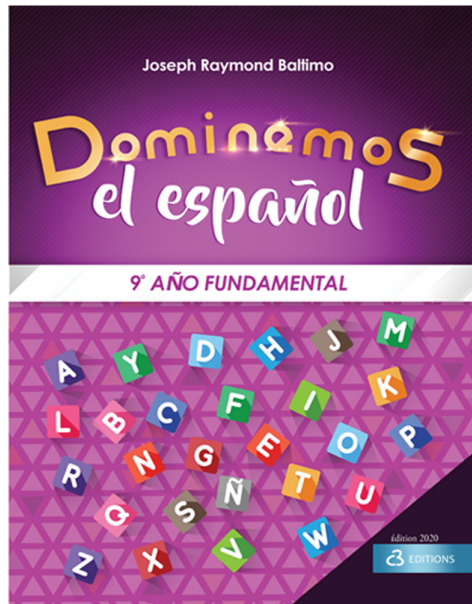
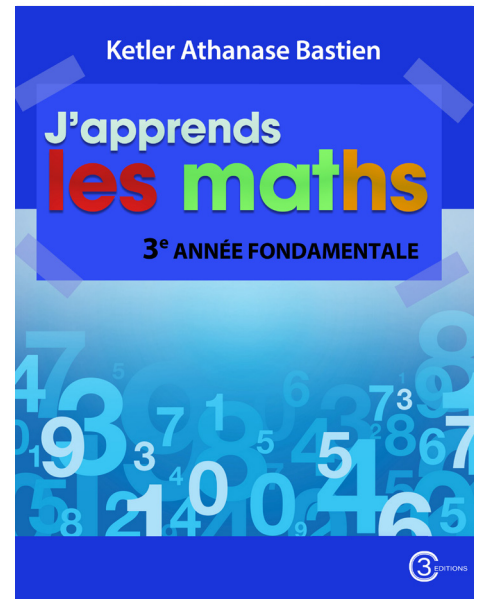
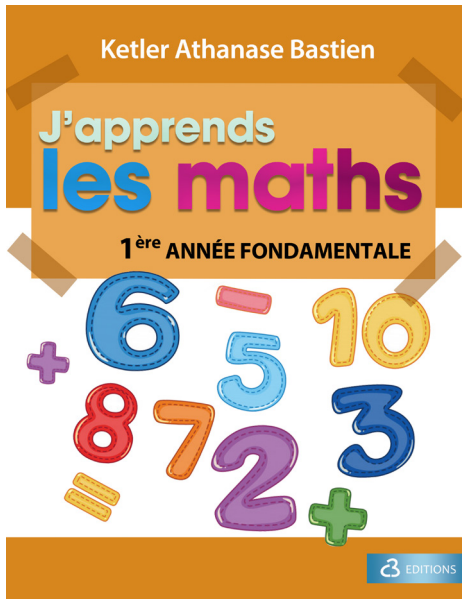
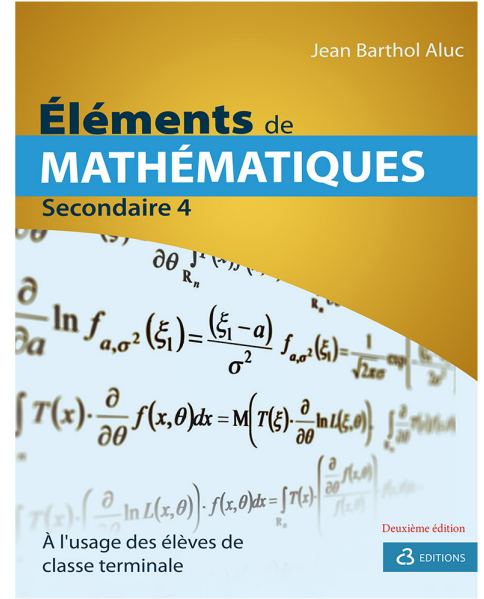
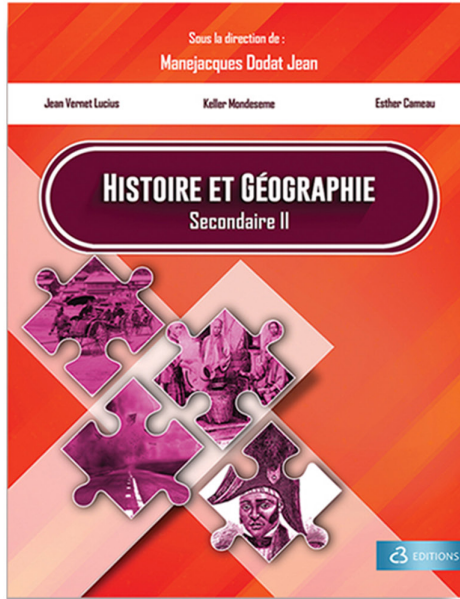
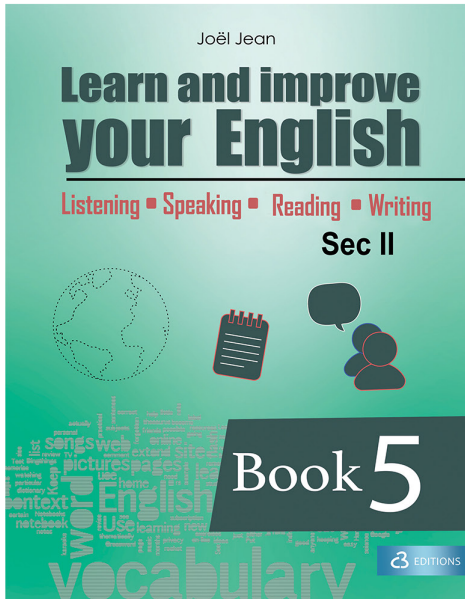
Collection Pipirit : des livres pour les  
enfants d'Haïti

c3editionshaiti  
C3 Editions



2 adresses  
31, Delmas 31 / 90, rue Louverture, Gonaïves  
c3editions.haiti@c3editions.com / www.c3editions.com  
(+509) 3422-4471 / 4026-7562 / +1 305 846 8213

# Manuels scolaires





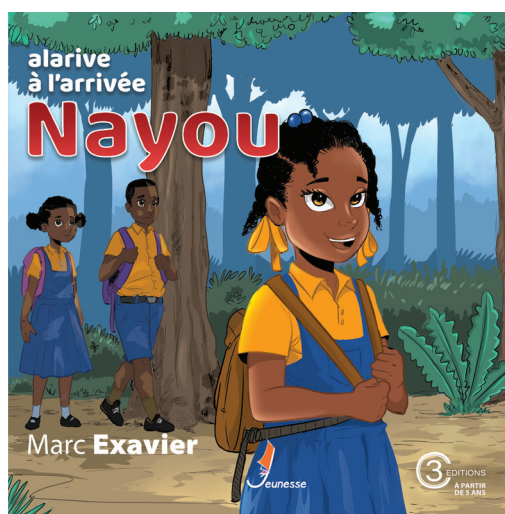
# Nouveautés

*Lettre  
à mes  
amis peintres*



*Jacques Stephen Alexis*

Préface : Yves Dorestal



**LE CRAYON  
DU BON DIEU  
N'A PAS DE  
GOMME**

Louis-Philippe  
**Dalebent**



2 adresses

31, Delmas 31 / 90, rue Louverture, Gonaïves

c3editions.haiti@c3editions.com / www.c3editions.com / (+509) 3422-4471 / 4026-7562 / +1 305 846 8213